Porównanie tłumaczeń Wyjścia 30:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy będziesz liczył synów Izraela\* dla ich przeglądu,\*\* każdy złoży JAHWE okup\*\*\* za swoją duszę przy spisywaniu go, aby nie spadła na nich jakaś plaga przy dokonywaniu ich przeglądu.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Gdy będziesz liczył synów Izraela, אֶת־רֹאׁשּבְנֵי־יִׂשְרָאֵלּכִי תִּׂשָא , idiom: gdy będziesz brał głowę synów Izraela. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Przegląd taki mógł mieć cele militarne. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>670 1:18-19</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>100 24:1-17</x>; <x>130 21:1-17</x> [↑](#footnote-ref-5)